## CURRICULUM VITAE

| | |
|---|---|
| NAME | Nazima Mehdi |
| FATHER'S NAME | Mr. Mehdi Ali Mohammed |
| RESIDENTIAL ADDRESS | 62' Baghwanpora Lalbazar Srinagar Kashmir. |
| CORRESPONDENCE ADDRESS | c/o Dept. of Linguistics, University of Kashmir, Hazratbal, Srinagar, Kashmir, Jammu and Kashmir, India. |
| E-MAIL ID: | nazimamehdi@gmail.com |
| TELEPHONE: CELL : | 9622771111 |
| DATE OF BIRTH: | 12-09-1982. |
| LANGUAGES FAMILIAR WITH: | English, Kashmiri, Urdu and Hindi. |

## ACADEMIC QUALIFICATIONS:

(a) Ph.D            Recieved Ph.D (Linguistics) degree in 2017 from the University of Kashmir, the topic being **'Developing a Morphological Analyser/Generator for Kashmiri'**.

(b) M.Phil.          Received M.Phil. (Linguistics) degree in 2010 from the University of Kashmir, the topic being '**Developing a POS Tagger for Kashmiri'**.

(c) M.A.            Completed Post-Graduation in Linguistics with First Class in 2005 from University of Kashmir.

(d) B.A.            Completed Graduation (Arts subject) with First Class in 2003 from the University of Kashmir.

## POSTS HELD
(a)     Served as **contractual lecturer for English** in the "Govt. Degree College for Boys" in 2008.
(b)     Served as **contractual lecturer** in the Department of Linguistics, University of Kashmir from May 2018 to December 2023.

## RESEARCH EXPERIENCE

(a) **In M.A**.: Wrote dissertation on '*Subordination in Burushaski*' (2004) in the Deptt of Linguistics, University of Kashmir.

(b) **In M.Phil**: Wrote a thesis on '*Developing a POS Tagger for Kashmiri*' (2010) under the supervision of Dr.Aadil Amin Kak, Deptt of Linguistics, University of Kashmir.

(c) Been actively involved in building an **Online English-Hindi-Kashmiri dictionary** and so far Beta version of a 12,000 entries in a Java Platform is ready. The online Beta version of the dictionary is available on **www.kashmirzaban.com**

(d) Been actively involved in developing the first ever Linux and Windows compatible **Kashmiri AFAN Modified Persio-Arabic font** (2 variants). The font has been validated and will be released after Unicode allocation to certain Kashmiri symbols and permission from Ministry of Communications and Information Technology, Govt of India.

(e) Involved in building up the first Kashmiri e-corpus of about 4,00,000 words, 50% of whose annotation is also complete.

(f) Been actively involved in other spheres of Kashmiri Natural Language Processing/Computational Linguistics like building a **POS tagger-chunker** and **Morphological Analyser**.

(g) Involved in building a English-Kashmiri dictionary (for word processor) for **Centre for Advanced Computation (CDAC)** Pune for the roll-out CD of TDIL, Dept of Information Technology, Ministry of Communications and Information Technology, Govt of India.

**PROJECTS/ Work Experience**

   (a) Worked as a Resource person in the **Central Institute of Indian Languages,** for the Project entitled '**Kashmiri Urdu Spoken Corpora' (2007-2008).**

   (b) Worked as a senior linguist  in the **Department Of Linguistics, University of Kashmir** for  the Project Entitled **"Development Of Language Tools & Linguistic Resources for Kashmiri", Sanctioned And Funded by Department of Information Technology(DIT), and Ministry Of Communications and Information Technology(MCIT), Government Of India (2008-2010).**

   (c) Worked in the **2nd Phase** of the **LangNet Project** of the **National Foreign Language Centre (NFLC), University of Maryland, USA** (2008).

   (d) Worked as a senior linguist in the **Department Of Linguistics, University of Kashmir** for the Project Entitled **"'Development of Indradhanush: An Integrated WordNet for Bengali, Gujarati, Konkani, Kashmiri, Oriya, Punjabi and Urdu'** under the consortium leadership of Goa university and guidance from IIT, Bombay**.** (2010-2012).

**PAPERS PRESENTED:**

(a) '*Ambiguity Resolution in Machine Translation: Some Issues in Kashmiri to English Translation*' with Aadil.A Kak and M. Chachoo at the **EIGHTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON SOUTH ASIAN LANGUAGES (ICOSAL-08)** organized by the Dept. of Linguistics, AMU, Aligarh in collaboration with Central Institute of Indian Languages, (CIIL), Mysore held from January 06-08, 2008.

(b) '*Issues in Kashmiri NLP*' at the open symposium of the **SECOND IIIT-H ADVANCED SCHOOL ON NATURAL LANGUAGE PROCESSING-2008 (2nd IASNLP-2008)** held at the International Institute of Information Technology (IIIT), Hyderabad on June 09, 2008.

(c) '*Font Issues in Kashmiri and Their Resolution*' with Aadil.A Kak ,Aadil A Lawey, et al at the **National Seminar on Perspectives in Linguistics (NSPL 2008)** organized by the Department of Linguistics, University of Kashmir on 4th-5th November 2008.

(d) '*Handling Ambiguity resolution in Machine Translation with special reference to Classical Texts*' with Aadil A. Kak and Aadil A. Lawaye at the **National Seminar on Classical Text Translation Programme** organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore in collaboration with the Department of Linguistics, University of Kashmir from August 8th to August 10th, 2009.

(e) '*Developing a Rule-based Morphological Analyser for Kashmiri*' with Aadil A. Kak and Aadil A. Lawaye at the **31st All India Conference of Linguists 2009** organized by Centre for Applied Linguistics and Translation Studies (CALTS), University of Hyderabad, Hyderabad from December 15th to December 17th , 2009.

(f) '*English-Kashmiri-Hindi e-dictionary*' (Poster Presentation) with Aadil A. Kak, Aadil A. Lawaye, Oveesa Farooq and Feroz Lone at the **31st All India Conference of Linguists 2009** organized by Centre for Applied Linguistics and Translation Studies (CALTS), University of Hyderabad, Hyderabad from December 15th to December 17th , 2009.

(g) '*Tagset Design for Kashmiri: A Hierarchical Approach*' with Aadil A. Kak and Aadil A. Lawaye at the **9th International Conference on South Asian Languages (ICOSAL 9)** organized by Department of Linguistics and Punjabi Lexicography, Punjabi University, Patiala in collaboration with Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore from 7th to 9th January, 2010.

(h) '*Language and Identity of Sheikhs (Watals): Retrospect and Prospect*' with Aadil A.Kak and Oveesa Farooq at the **International Seminar on Language, Culture and Identity: Issues and Challenges** jointly organized by the Department of Linguistics, AMU Aligarh, Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore and Indian Council of Social Science Research, New Delhi from 8th to 10th February, 2010.

(i) '*English-Kashmiri-Hindi e-dictionary: A Case Study*' at **Knowledge Sharing Event on Making of Electronic Dictionary** organized by Linguistic Data Consortium for Indian Languages (LDC-IL), Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore on 24th March 2010.

(j) *'Developing a Rule-Based Morphological Analyzer for Kashmiri'* at **Knowledge Sharing Event on Morphological Analyzers and Generators** organized by Linguistic Data Consortium for Indian Languages (LDC-IL), Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore on 22rd-23rd March 2010.

(k) *'Developing a Hierarchical Tagset for Kashmiri'* at **Knowledge Sharing Event on Part-of-Speech Tagging** organized by Linguistic Data Consortium for Indian Languages (LDC-IL), Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore on 25th to 26th March 2010.

(l) *'Synset Categorization for Synset Creation: A Proposal'* at the **8th International Conference on Natural Language Processing (ICON-2010)** at Indian Institute of Technology, Kharagpur (IIT, Kharagpur) held from 8th to 11th December 2010.

(m) *'Towards a Combined Attempt at Simultaneous Synset Linkage and Expansion'* at the **8th International Conference on Natural Language Processing (ICON-2010)** at Indian Institute of Technology, Kharagpur (IIT, Kharagpur) held from 8th to 11th December 2010.

(n) *'Developing a POS Tagger for Kashmiri'* at **International Conference on Recent Advances in Linguistics (ICRAL)** organized by Dept. of Linguistics, Bharathair University, Coimbatore from 15th – 16th Dec. 2010.

(o) *'Modified Persio-Arabic Modified Devanagari Converter: The Case of Kashmiri'* at **International Conference on Recent Advances in Linguistics (ICRAL)** organized by Dept. of Linguistics, Bharathair University, Coimbatore from 15th – 16th Dec. 2010.

**ARTICLES PUBLISHED:**

(a) '***Ambiguity Resolution using Stochastic/Probabilistic Context Free Grammar in Kashmiri'*** *(*2008) with Aadil A. Kak in *Interdisciplinary Journal of Linguistics*. Vol I, No I; pp 170-186.

(b) '***Phonological Variation in Srinagar Variety of Kashmiri'*** *(*2008) with Aadil A.Kak and Oveesa F. Panzoo in *Nepalese Linguistics* Vol 23; pp 116-125.

(c) ***'Towards Developing a Tagset for Kashmir'*** (2009) with Aadil A.Kak and Aadil A. Lawaye in *Nepalese Linguistics*, Vol 24. Pp 49-60.

(d) ***'What should be and What should not be? Developing a POS tagset for Kashmiri.'*** in *Interdisciplinary Journal of Linguistics* Vol 2. Pp 185-196.

**(e)** **'*Development of A Unicode Compliant Kashmiri Font: Issues and Resolution.'*** In ɪJL *Interdisciplinary Journal of Linguistics* Vol 4. PP 195-200.

(f) ***'Synset Categorization for Synset Creation: A Proposal'*** (2010) In *Proceedings for 3rd IndoWordNet* Workshop ICON 2010, IIT KGP. E-pub CD-ROM.

(g) *'Towards a Combined Attempt at Simultaneous Synset Linkage and Expansion'* (2010) In *Proceedings for 3rd IndoWordNet* Workshop ICON 2010, IIT KGP. E-pub CD-ROM.

(h) '*Building a Cross Script Kashmiri Converter: Issues and Solutions*' with Aadil A.Kak and Aadil Lawaye (2010) In *Proceedings of Oriental COCOSDA (The International Committee for the Co-ordination and Standardization of Speech Databases and Assessment Techniques)* (Online) http://desceco.org/O-COCOSDA2010/

(i) *'Developing a POS Tagger for Kashmiri'* with Aadil A. Kak and Aadil Lawaye (2011) In L.Ramamoorthy and S.Sundarabalu (eds) *New Directions in Linguistics*. Bharathiar University, Coimbatore. Pp 130-138. ISBN: 978-81-910681-7-7

(j) *'Modified PersioArabic-Modified Devanagri Converter: The Case of Kashmiri'* with Aadil A. Kak and Aadil Lawaye (2011) In C.Sivashanmugam and V.Thayalan (eds.) *New Perspectives in Linguistics*. Bharathiar University, Coimbatore. Pp 130-138. ISBN: 978-81-910681-5-3.

(k) *'Developing a Paradigm based Morph Analyzer for Kashmiri'* with Aadil A. Kak and Aadil Lawaye (2011) In Narayan Choudhary and Gibu Sabu (eds.). *Proceedings of the Third Student's Conference of Linguistics in India (SCONLI-3)*. Parimal Publishers, Delhi. Pp 108-113. ISBN: 978-81-7110-383-6.

**SEMINARS, WORKSHOPS, LECTURE SERIES, and meetings ATTENDED AND PARTICIPATED IN:**

(a) Participated in the **EIGHTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON SOUTH ASIAN LANGUAGES (ICOSAL-08)** organized by the Dept. of Linguistics, AMU, Aligarh in collaboration with Central Institute of Indian Languages, (CIIL), Mysore held from January 06-08, 2008.

(b) Participated in '**THE SECOND ADVANCED SCHOOL ON NATURAL LANGUAGE PROCESSING-2008 (2ND IASNLP-2008)'** held at INTERNATIONAL INSITITUTE OF INFORMATION TECHNOLOGY (IIIT) Hyderabad from 26th May to 9th June 2008.

(c) Participated in a **Five-day Workshop on 'DIALECTAL SURVEY IN KASHMIR'** organized by the Deptt. of Linguistics, University of Kashmir in collaboration with Central Institute of Indian Languages (CIIL) Mysore from 28th July to 1st August 2008.

(d) Participated in a **COMPREHENSIVE WORKSHOP ON WORDNET BUILDING** led by Prof. Pushpak Bhattacharya, IIT Bombay conducted from June 11th to June 14th 2009 at Amrita University, Coimbatore, India.

(e) Participated in a Workshop on **BHARATIYA BRAILLE AND ITS CORRESPONDING UNICODE SYMBOLS** organized by National Institute of Visually Handicapped (NIVH), Ministry of Social Justice and Empowerment, Govt of India in collaboration with Dept of Linguistics, University of Kashmir from July 7th to July 8th, 2009.

(f)     Participated in a Workshop on **SURVEY OF KASHMIRI DIALECTS** organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore in collaboration with the Department of Linguistics, University of Kashmir from September 2$^{nd}$ to September 6$^{th}$, 2009.

(g)     Participated in the National Seminar on **CLASSICAL TEXT TRANSLATION PROGRAMME** organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore in collaboration with the Department of Linguistics, University of Kashmir from August 8$^{th}$ to August 10$^{th}$, 2009.

(h)     Attended the **5TH GLOBAL WORDNET CONFERENCE** organized by Indian Institute of Technology (IIT), Bombay from 31$^{st}$ January to 4$^{th}$ February, 2010.

(i)     Attended **WORKSHOP ON HINDI-ENGLISH-KASHMIRI DICTIONARY** organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore at Dept of Linguistics, University of Kashmir from 27$^{th}$ March to 1$^{st}$ April 2010.

(j)     Attended the **2$^{ND}$ NATIONAL WORKSHOP ON INDOWORDNET** organized by Indian Institute of Technology (IIT), Bombay in collaboration with Nepalese Wordnet Group, Silchar at Shillong, Meghalaya from 12$^{th}$ to 14$^{th}$ April, 2010.

(k)     Attended the meeting on **'DEVELOPING TREEBANKS FOR INDIAN LANGUAGES'** on 26th April 2011 at International Institute of Information Technology, (IIIT), Hyderabad.

(l)     Participated in the five days meeting (21/11/2022 to 25/11/2022) for the preparation of "Fundamental Glossary of political science (English-Hindi-Kashmiri)" a programme of the Ministry of Education, Government of India through Commission for Scientific and Technical Terminology, as an expert at the department of Political Science University of Kashmir.

(m)     Participated in the five days meeting (16/10/2023 to 20/10/2023) for the preparation of "Fundamental Glossary of Agriculture (English-Hindi-Kashmiri)" )" a programme of the Ministry of Education, Government of India through Commission for Scientific and Technical Terminology, as an expert at Sher-e- Kashmir University of Agriculture  Sciences and Technology (SKUAST-K).

**OTHER QUALIFICATIONS**

(a)     Have a working knowledge of **Windows 98, Windows 2000**, **Windows XP, Vista and Windows 7** Operating Systems and **Linux** Mint (Ubuntu based).

(b)     Have a working knowledge of Windows based Microsoft **Office 2010**.

(c)     Have a working knowledge of **INPAGE software** used for typing Urdu and Kashmiri.